

וְקָם	לוֹ	וְאָרַב	לְרֵעֵהוּ	שֹׂנְאָ	אִישׁ	יְהִיָּה	וְכִי-	11
i-повстане	його	i-підстерігатиме	ближнього-свого	що-ненавидить	чоловік	буде	A-якщо	
		H0693	H7453	H8130	H0376	H1961		
עָלָיו	וְהִקְהוּ	נָפֵשׁ	וּמָת	וְנָס	אֶל-	אַחַת	הָעָרִים	הָאֵל:
на-нього	i-вдарить-його	насмерть	i-помре	i-втече	до	одного	з-міст	цих
	H5221	H5315	H4191	H5127	H0413	H0259	H0411	

А коли хто буде ненавидіти свого ближнього, і буде чатувати на нього, і повстане на нього та й уб'є його, і той помре, і втече він до одного з тих міст,

וְשָׁלְחוּ	זְקֵנֵי	עִירָו	וְלָקְחוּ	אֹתוֹ	מִשָּׁם	וְנָתְנוּ	אֵתוֹ	בְּיָד	12
то-пошлють	старійшини	міста-його	i-візьмуть	його	звідти	i-віддадуть	його	в-руку	
	H2205	H7971	H3947	H0853	H8033	H5414	H0853	H3027	
נֹאֵל	הָרֵם	וּמָת:							
месника	i-помре	крові							
	H4191	H1818							

то пошлють старші його міста, і візьмуть його звідти, і дадуть його в руку месника крові, і він помре.

לֹא-	תַחֲוֹס	עֵינָךְ	עָלָיו	וּבְעֵרְתָּ	דָּם-	הַנֶּקִי	מִיִּשְׂרָאֵל	וְטוֹב	לָךְ:	13
Нехай-не	пожаліє	око-твое	його	i-очистиш	кров	невинну	з-Ізраїлю	i-добре	тобі	
	H2347	H3808		H1818	H0853	H8033	H3478	H0853	H3027	

ס

Не змилює око твоє над ним, і ти усунеш кров неповинного з Ізраїля, і буде добре тобі.

לֹא	תַסִּיג	גְבוּל	רֵעֵךְ	אֲשֶׁר	נָבְלוּ	רֵאשִׁימִים	בְּנַחֲלָתְךָ	14
Не	пересувай	межу	ближнього-свого	яку	поставили	перші	у-спадку-твоєму	
	H5253	H1366	H7453	H0853	H1379	H7223	H5159	
אֲשֶׁר	תִּנְחַל	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לָךְ	ס
який	успадкуєш	у-землі	яку	Господь	Бог-твій	дає	щоб-посісти-її	—
	H5157	H0776	H0853	H3068	H0430	H5414	H3423	

Не пересунеш межі свого ближнього, яку розмежували предки в наділі твоїм, яке посядеш ти в країю, що Господь, Бог твій, дає його тобі на володіння.

לֹא-	יָקוּם	עֵד	אֶחָד	בְּאִישׁ	לְכָל-	עוֹן	וּלְכָל-	15
Нехай-не	встає	свідок	один	проти-людини	за-будь-яке	беззаконня	i-за-будь-який	
	H3808	H5707	H0259	H0376	H3605	H5771	H3605	
חַטָּאת	בְּכָל-	חַטָּא	אֲשֶׁר	יַחַטָּא	עַל-	שְׁנֵי	אוֹ	עַל-
гріх	у-будь-якому	провинні	яке	згрішить	за	двох	або	за
	H3605	H2399	H0853	H2398	H6310	H8147	H5707	
פִּי	שְׁלוֹשָׁה-	עֵדִים	יָקוּם	דְּיָבָר:				
устами	трьох	свідків	встановиться	справа				
	H7969	H5707	H1697	H6310				

Не стане один свідок на кого для всякої провини і для всякого гріха, — у кожнім гріху, що згрішить, на слова двох свідків або на слова трьох свідків відбудеться справа.

כִּי-	יָקוּם	עֵד-	חַמָּס	בְּאִישׁ	לְעֵנוֹת	בּוֹ	סָרָה:	16
Якщо	встане	свідок	злочинний	проти-людини	свідчити	проти-неї	неправду	
	H5707	H2555	H0376	H5627				

Коли стане на кого неправдивий свідок, щоб свідчити проти нього підступно,

17 וְעָמְדוּ שְׁנַיִם הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ לָהֶם הָרִיב לְפָנַי יְהוָה לְפָנַי
 to-стануть двоє мужів що-мають між-собою суперечку перед Господом перед
[H5975](#) [H8147](#) [H0376](#) [H1992](#) [H7379](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6440](#)

הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַיָּמִים הָהֵם :
 священниками i-судьями які будуть в-ті дні
[H3548](#) [H8199](#) [H1961](#) [H3117](#) [H1992](#)

то стануть двоє цих людей, що мають суперечку, перед лицем Господнім, перед священниками та судьями, що будуть у тих днях.

18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הַיָּטֵב וְהַנָּהָה עַד־ שֹׁקֵר שֹׁקֵר הָעֵד עֵנָה
 I-розслідують ретельно i-ось свідок свідок брехливу брехнею свідчив
[H1875](#) [H8199](#) [H3190](#) [H2009](#) [H5707](#) [H8267](#) [H5707](#) [H8267](#)

בְּאָחָיו :
 проти-брата-свого
[H0251](#)

I судді добре дослідять, а ось свідок — неправдивий той свідок, неправду говорив на брата свого,

19 וְעִשְׂתֶּם לוֹ כְּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחָיו וּבְעֵרְתָּ הָרָע
 i-зробите йому як замишляв зроби́ти братові-своєму i-очистиш зло
[H2161](#) [H0251](#) [H7451](#)

מִקֶּרְבְּךָ :
 з-середовища-твого
[H7130](#)

то зробіте йому так, як він замишляв був зроби́ти своєму братові, — i вигубиш зло з-посеред себе.

20 וְהַנְּשָׂאִים יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ וְלֹא־ יִסְפוּ לַעֲשׂוֹת עוֹד כְּדָבָר
 I-решта почує i-злякається i-не продовжуватимуть робити більше подібно-до-зла
[H7604](#) [H8085](#) [H3372](#) [H3808](#) [H3254](#) [H5750](#) [H1697](#)

הָרָע הַזֶּה בְּקֶרְבְּךָ :
 лихого цього серед-тебе
[H2088](#) [H7130](#)

A позосталі будуть слухати, i будуть боятися, i більш вже не будуть робити серед себе такого, як та річ зла.

21 וְלֹא תַחֲוֶם עֵינֶךָ נַפְשׁוֹ בְּנַפְשׁוֹ עֵינַי בְּעֵינַי יָד בְּיָד
 I-не пожаліє око-твое око за-душу душу за-око око за-руку руку за-зуб зуб
[H3808](#) [H2347](#) [H5315](#) [H5315](#) [H8127](#) [H8127](#) [H3027](#) [H3027](#)

הַגֵּל בְּרַגְלִי :
 ногу за-ногу
[H7272](#)

I не змилосердяться око твоє: життя за життя, око за око, зуб за зуба, рука за руку, нога за ногу.